

**عيد nabrium في نص مسماري
غير منشور من العصر السومري
الحديث من المتحف العراقي**

**م. محمود حامد احمد العماري
جامعة الموصل / كلية الآثار / قسم اللغات العراقية القديمة**

المقدمة :

يحمل النص غير المنشور الرقم (IM. 226296) ، وقياساته (٦.٩ x ٤.٣ x ٢.١ سم)، وذو شكل مستطيل، و يعدّ أحد المقتنيات التي وصلت الى المتحف العراقي عن طريق المصادرة . وهو مَفْخُور بصورة جيدة ، ليس فيه أي كسر، و دوّن بخط مسماري إمتاز بالدقة . والنص مؤرخ بالسنة الثانية من حكم الملك (أبي - سين ٢٠٢٨ - ٢٠٠٤ ق.م) أي سنة ٢٠٢٧ ق.م .

وعيد nabrium من الأعياد التي عُرفت منذ العصر السومري الحديث (٢١١٢ - ٢٠٠٤ ق. م) ، ولم يحضى توضيح ماهية هذا العيد بدراسة مستفيضة من لدن الباحثين ، وذلك لندرة النصوص ذات العلاقة ، ومن خلال دراستنا لهذا النص ارتأينا لقاء الضوء على عيد nabrium من حيث التسمية والصيغة التي ورد فيها فضلاً عن البدايات التي ظهر فيها بالنصوص المسمارية ، وكذلك صلة اسماء الهة معينة عند السومريين بهذا العيد ، فضلاً عن انواع القرابين التي كانت تقدم في هذا العيد ، وهل اختصت مدينة معينة بالاحتفال به من غيرها ؟ ، ولاهمية هذا العيد فقد سمي شهر في احد تقاويم سلالة أور الثالثة بعيد nabrium . كل هذه التساؤلات هي التي قادتنا لدراسة الموضوع .

العيد في اللغة العربية :

العيد^(١) هو كل يوم فيه جَمْعٌ ، واشتقاقه من عاد يَعُود ، وقيل اشتقاقه من العادة لانهم اعتادوه ، والجمع أعياد ، وتصغير عيد عُيَيْدٌ . قال الازهري : والعيد عند العرب الوقت الذي يَعُود فيه الفرح والحزن . وقال ابن الاعرابي : سُمي العيد عيداً لانه يَعُود كل سنة بفرح مُجَدِّدٍ^(١) .

العيد في اللغتين السومرية والاكديّة :

وردت المفردة EZEN او EZEM في اللغة السومرية لتعطي معنى العيد او الاحتفال^(٢) ويرافها باللغة الاكديّة isinnu^(٣) . وترى باحثة ان كلمة العيد السومرية EZEN لا ترتبط بوقت محدد من اوقات السنة ، اما الكلمة الاكديّة isinnu فهي تمثل العيد الدوري الموقوت . وتعزي السبب الذي جعل الكلمة الاكديّة تعبر عن العيد الموقوت رغم انها مشتقة من الكلمة السومرية التي بينت انها تعبر عن العيد بصورة عامة اي الاعياد التي كانت تقام في الازمنة التي سبقت ظهور الزراعة ولهذا لم يرتبط بمعنى ميقات العيد الدوري ، اما الاعياد الدورية فانها نشأت على الأرجح بعد ظهور الزراعة . وان ازدهار الحضارة وظهور الاعياد الموقوتة اعطى لكلمة EZEN معنى اضافياً لم يؤثر في معناها المطلق العيد والفرح بصورة عامة لان الاحتفالات الطارئة لم تختف من حياة الانسان في عصر الزراعة وازدهار الحضارة بل استمرت في الممارسة فاحتفالات تنويج الملوك وبناء المعابد لم تكن احتفالات دورية موقوتة ، بل كانت اعياد مناسبة . اما الاكديين الذين استقروا بعد هجرتهم في البداية وعاشوا الى جنب السومريين لم تكن لهم سلطة سياسية ولم يكن يعينهم من الاعياد الا

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

ما ارتبط منها بالدورة الزراعية ولهذا ارتبطت كلمة isinnu عندهم في بادئ الامر بالاعیاد الموقوتة . وعند استلام الاكديون الحكم ظهرت عندهم كذلك الاحتفالات الطارئة فاصبحت كلمة isinnu تعبر عن النوعين من الاعیاد رغم ان معناها الاصلي هو العيد الدوري الموقوت ، والذي يؤيد هذا الافتراض المعاني العديدة التي عبرت عنها كلمة isinnu خلال الازمنة المختلفة من تاريخ بلاد الرافدين (٤). وبهذا اصبحت كلا المفردتين تعبران عن معنى العيد الموقوت و العيد الذي لايرتبط بوقت محدد .

قراءة النص : Obv.

1- 1 UDU É an-nu-ni-tum

U₄ 1.KAM

1 MAŠ₂.GAL ^dul-ma-si-tum

2 MAŠ₂.GAL 1 SILA₄

5- an-nu-ni-tum

U₄ na-ab-ri-um

U₄ 2.KAM

1 UDU NIGA KUŠ NU.UR₄ ^dNIN.SUN₂

1 UDU NIGA ^dŠE.TIR (ašnan)

10- 1 UDU NIGA KUŠ NU.UR₄ an-nu-ni-tum

U₄ 3.KAM

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

1 UDU NIGA KUŠ NU.UR₄ ^dNUN.GAL

1 UDU NIGA SU.TA ŠEG₆.GA₂ / AB.ZU an-nu-ni-

tum

Rev.

1 UDU NIGA DUB.LA₂.MAḤ

15- 1 UDU KUŠ NU.UR₄ ^dIŠKUR

U₄ 4[!].KAM

ŠA₃ URI₂^{KI}.MA

KI UR.^dŠU.BU.LA TA

BA.ZI

(blank line)

ITI NI₃.E.GA

20-

MU EN ^dINANNA UNUG^{KI}. GA MAŠ₂.E I₃.PAD₃

الترجمة العربية :

الوجه:

١- خروف واحد (ل) معبد (الالهة) اننونيتوم

اليوم الاول

جدي كبير واحد (ل) الالهة اولماسيتوم

جديان كبيران و حمل واحد

٥- (ل) (الالهة) انونيتوم

يوم عيد نابريوم

اليوم الثاني

خروف مسمن واحد (ب) جلد غير مسلوخ (ل) الالهة نينسون

خروف مسمن واحد (ل) الاله اشنان

١٠- خروف مسمن واحد (ب) جلد غير مسلوخ (ل) (الالهة) انونيتوم

اليوم الثالث

خروف مسمن واحد (ب) جلد غير مسلوخ (ل) الالهة نونكال

خروف مسمن واحد بجسد (كامل) مطبوخ في الابرؤ (آنية الماء الطقوسية

في المعبد) (ل) (الالهة) انونيتوم

القفا:

خروف مسمن واحد (ل) دوب-لا-ماخ (معبد الاله سين)

١٥- خروف واحد (ب) جلد غير مسلوخ (ل) الاله ادد

اليوم الرابع!

وسط مدينة أور

من أور - شوبولا

انفقت

(سطر غير مكتوب)

٢٠- شهر ني - اي - كا

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

السنة (التي فيها) الكاهن الاعظم للالهة اينانا في مدينة الوركاء (بواسطة)
العرافة أختير

الملاحظات :

É : مفردة سومرية يرادفها بالاكديّة bītu وتعني (بيت ، معبد) (٥) .
an-nu-ni-tum : من تسميات الالهة اينانا (٦) ، ومركز عبادتها في مدينة
اكد (٧) . وكذلك في مدينة اور (٨) ، كما عرفت لها مراكز عبادة اخرى فمنها في
منطقة تعرف باسم اولماش ulmaš ، وفي مدينة سبار و مدينة كيسورا kisura
، فضلاً عن مدينة نفر (٩) .

اما معبد اننويتوم (É an-nu-ni-tum) في مدينة أور فقد بُني من قبل الملك
شو-سين (١٠) .

ul-ma-si-tum^d : تسمية اخرى للالهة اينانا التي عبتت في مدينة اكد
(١١) ، فضلاً عن عبادتها في مدينة اور (١٢) ، وقد وردت في نصوص دريهم (١٣)
 . كما ذكر احد النصوص المكسورة قيام ملك من سلالة اور الثالثة ببناء معبد
للالهة اولماسيتوم في مدينة اور (١٤) .

NIN.SUN₂ : الهة سومرية اسمها يعني ((سيدة البقرة الوحشية (البرية))
(١٥) ، إذ أن المقطع NIN يعني سيدة (١٦) والمقطع SUN₂ يعني بقرة وحشية
أو برية (١٧) . ومن المحتمل أن أصل عبادتها أرتبط بالماشية البرية . عرفت في
السلالات المبكرة بانها زوجة الملك المؤله لوكال باندا ملك مدينة الوركاء (١٨) ،
وأم البطل كلكامش ابن لوكال باندا الذي وصف أمه الالهة نينسون بالقصر
العظيم والملكة العظيمة منبع الحكمة (١٩) ومفسرة أحلامه (٢٠) . وفي عصر

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

سلالة أور الثالثة فقد إدعى الملك أورنمو بأنه ابن الالهة نينسون محبوبته والام
التي حملته (٢١). أما الملك شولكي الذي ورد اسمه في إحدى التراتيل الملكية
بانه الابن الطبيعي لنينسون الالهة المهمة في مدينة الوركاء وزوجها لوكال
باندا الملك المؤله في هذه المدينة ، كما اشار شولكي الى نفسه بانه (أخ أو
صديق) للملك كلكامش البطل المشهور في مدينة الوركاء (٢٢) . ولها معبد في
مدينة أور نسب ببناءه الى الملك أورنمو (٢٣)، وقد سمي بـ (É.MAH) (٢٤).

TIR . dŠE : التسمية السومرية لالهة الحبوب (٢٥) عرفت بالصيغة الاكديّة
dāšnan (٢٦) والتي تقرأ أيضا بـ dēzinu ، وهو تجسيد قدسي للحبوب (٢٧).
وتظهر في أغلب الاحيان زوجة للاله šakkan اله الماشية (٢٨).

dNUN.GAL : الهة سومرية اسمها يعني (الاميرة العظيمة) (٢٩). عرفت
بكونها ابنة الاله ereskigal ، وزوجة الاله birtum ، ابن الاله Enlil ،
وارتبطت عبادتها بمعبد É.KUR في مدينة نفر (٣٠). بالرغم من انها لم تظهر
في النصوص السابقة للعصر السومري الحديث وعبادتها كانت ثانوية ، الا انها
قدست في مدن عدة اخرى منها اور ، أوما ، لكش ، الوركاء ، وسوسا (٣١).

dIŠKUR : ويقراً dIM : اله العاصفة والطقس السومري ، الاخ التوأم للاله
انكي ، ابن الاله انو (او انليل احياناً) (٣٢) ، زوجته كانت الالهة شالا šala ،
ترجع عبادته الى عصر السلالات السومرية المبكرة (٣٣). ومركز عبادته الرئيس
مدينة كاركارا karkara جنوب بلاد الرافدين . وقد عرف لدى الاكديين باسم
adad (٣٤).

UDU.NIGA : مصطلح سومري يعني (خروف مسمن) يقابله بالاكديّة
immeru māru (٣٥).

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

KUŠ : مفردة سومرية يقابلها بالاكديّة mašku بمعنى (جلد) ^(٣٦). وتقرأ
ايضا SU وتعني (جسد ، جسم ، لحم) وبالاكديّة zumru ^(٣٧).
NU : اداة نفي سومرية يقابلها بالاكديّة lā بمعنى (لا ، لم) ^(٣٨).
UR₄ : مفردة سومرية يقابلها بالاكديّة baqāmu بمعنى (جَزَّ ، سحب ، نتف
، سلخ ، استأصل) ^(٣٩) .
KUŠ /SU NU.UR₄ : هذه العبارة تعني (خروف مسمن (بي)) جلد غير
مسلوخ . ويمكن ترجمتها (بي) جسد غير مُقَطَّع / (ذو) لحم غير مُقَطَّع .
والمفردة (UR₄ / NU.UR₄) تستعمل للإشارة الى عملية جَزَّ الصوف من
عدمه ^(٤٠).

ŠEG₆.GA₂ : مفردة سومرية يقابلها بالاكديّة bašlu بمعنى (مطبوخ) ^(٤١).
AB.ZU : مصطلح سومري يقابله بالاكديّة apsû بمعنى (حاوية / آنية الماء
الطقوسية في المعبد) ^(٤٢). كما يعرف بانه (الماء العميق ، البحر ، ماء كوني
تحت الارض ومصدر مياه الانهار) ^(٤٣). ويكتب بصيغة ZU.AB ويقرأ
AB.ZU ^(٤٤) .

DUB.LA₂.MAḤ : معبد الاله d^dEN.ZU / d^dNANNA في مدينة أور
^(٤٥)، عرف بِـ برج الباب العالي ^(٤٦)، كان يقع في الزاوية الشرقية لسور الزقورة
، وعرف منذ زمن حكم الملك اورنمو ، والمعبد بناية بسيطة يضم مدخلاً فيها
يؤدي الى مصطبة الزقورة ، ويتألف من غرفتين تحوي تمثال الاله ن نار ، وقد
استخدم ايضاً كمجلس للقضاء ^(٤٧)، إذ وصف بالمكان الذي أعاد العدالة ^(٤٨)،
ويعد محكمة القرار في مدينة أور، أعيد بناءه من قبل الملك امار سين الذي

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

وصفه باعجوبة الارض^(٤٩) ، واضيفت له غرف متقدمة استخدمت كقاعة
للحكم^(٥٠) .

عيد نابريوم :

وثقَّ عيد نابريوم ذو التسمية الاكديّة في نصوص العصر السومري الحديث
^(٥١)، وقد اشار الباحث weiershäuser الى أن الملكة شولكي - سمتي
(šulgi-simti) زوجة الملك شولكي هي التي أدخلت عيد نابريوم الى مدينة
اور^(٥٢). إذ ورد هذا العيد مقترناً بالالهة انونيتوم والالهة اولماسيتوم في مدينة
اور وكانت شعائره تقام في الشهر الثامن من السنة^(٥٣). وان اقدم ذكر لعيد
نابريوم - بحسب ما اطلعت عليه من نصوص منشورة - كان في السنة ٣٤
من حكم الملك شولكي ، الا انه كان خاصاً بمعبد الالهة (بيلات-شوخنير) وقد
ورد بصيغة (na-bí-rí-um)^(٥٤). وفي نص آخر مؤرخ بالسنة ٤٢ من حكم
الملك شولكي ذكر هذا العيد وخص بالالهتين انونيتوم و اولماسيتوم وورد
بصيغة (EZEM na-ab-rí-um)^(٥٥). وفي السنة ٤٥ من حكم ذات الملك
جاء بصيغة (U₄ na-ab-rí-um) وكان خاصاً ايضاً بالالهتين انونيتوم و
اولماسيتوم^(٥٦). فضلاً عن وروده في نصين اخرين أرخا للسنة ٤٦ من حكم
الملك شولكي^(٥٧). ومن هذا التاريخ الى تاريخ النص الذي بين ايدينا الذي
يعود للسنة الثانية من حكم الملك أبي - سين ، يلاحظ وجود فجوة زمنية تقدر
باكثر من عشرين سنة لم نجد فيها نصوص تذكر هذا العيد .

ومن خلال ما تقدم ذكره نجد ان عيد نابريوم ورد بثلاثة صيغ : الاولى
(EZEM na-ab-ri-um)^(٥٨) وتعني عيد نابريوم ، والثانية (U₄ na-ab-ri-

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

(um)^(٥٩) وتعني يوم نابريوم ، أما الثالثة (na-ab-ri-um) وتعني (عيد / يوم) نابريوم . ويمكن ان نُعزي هذا الى ان الصيغة الاولى تشير الى العيد بشكل مطلق في جميع ايامه ، اما الصيغة الثانية فهي اشارة تحدد يوم نابريوم وهو اليوم الثاني من ايام هذا العيد ، ونرى ان الصيغة الثالثة هي اختصار للصيغتين السابقتين .

ويلاحظ في النص ذكر التقدّمات او القرابين التي صرفت الى عدة معابد من معابد الالهة ونشير هنا الى ان الكاتب قد اكتفى في تدوين مفردة معبد في السطر الاول فقط للاشارة الى استخدامها في جميع الاسطر التي وردت فيها القرابين ، وهذه سمة من سمات الاختصار في الكتابة نلاحظها في انواع عدة من النصوص وخاصة نصوص التوزيع . سجل النص توزيع القرابين لـ اربعة ايام ، إذ حُصّ اليوم الاول منها لمعبد الالهة انونيتوم ، أما اليوم الثاني وهو يوم العيد فقد حُصّ لكلا الالهتين انونيتوم واولماسيتوم ، في حين حدد اليوم الثالث فقد شمل كلاً من الالهة نينسون و أشنان و انونيتوم ، أما اليوم الرابع (الذي أخطأ الكاتب في تدوينه باليوم الثالث) فقد حَصّ به كل من الالهة نونكال و انونيتوم و اشكور والمعبد المعروف بِـ دُب-لا-ماخ ، ونلاحظ أن الالهة انونيتوم تشترك في جميع هذه الايام باستلام التقدّمات والقرابين وهذا يدل على أن عيد نابريوم يخص هذه الالهة أكثر من غيرها من الالهة ، وأن الاحتفال بهذا العيد واداء شعائره قائم لأربعة أيام متتالية في معبد هذه الالهة وبعض معابد الالهة الاخرى في مدينة اور . ويرى احد الباحثين ان هذا العيد كانت تقام مراسيمه للالهة انونيتوم في النصف الثاني من الشهر الثامن من

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

السنة ، في حين كانت تجري الاحتفالات الخاصة بالالهة بيلات-شوخنير و
الالهة بيلات-ديرابان في بداية الشهر التاسع من السنة (٦٠).

وقد اقتصرت تقدمات القرابين لمعابد الالهة الواردة في هذا النص على
الخراف والخراف المسمنة والحملان والتيوس ، كما وصفت الخراف المسمنة
بانها قدمت غير مسلوخة الجلد ، وفي موقع آخر قدمت مطبوخة في آنية
(قدر) الماء الطقوسية الخاصة بمعبد الالهة انونيتوم المعروفة بـ (AB.ZU) ،
وهذا يشير الى وجود شعائر دينية كانت تقام في ايام هذا العيد .

أما في معنى هذا العيد ، فيرى الباحثون ومنهم الباحث Ungnad الذي
قرب الكلمة الى المصدر (barû) بمعنى (التتبأ / التكهن) . أما الباحث
Langdon فهو أيضاً قرب الكلمة الى نفس المصدر لكنه فسر المعنى بـ
(ظاهرة / علامة) . وقد يكون معنى الاشتقاق (مراقبة الطوالع) ، في هذه
الحالة يمكن أن يكون هذا العيد مناسبة لتقرير قدر المدينة للسنة القادمة . وهذه
الفرضية تتلائم مع ما ذكر في اشارة من ماري خلال عصر اور الثالثة ، تذكر
: (a-mu-wa-tum ša na-ab-ri-i) وتعني (طالع لعيد nabrû) (٦١) ، ربما
يشير ذلك الى تفسير الطوالع لكي يُتنبأ بنجاح السنة الزراعية القادمة (٦٢) .
ومما يؤيد هذا الاحتمال إشراك الالهة الخاصة بالحبوب والطقس في احتفالات
هذا العيد لما لها من دور كبير في نجاح السنة الزراعية .

وفي العصر البابلي القديم تشير النصوص المسمارية الى هذا العيد ومن
مدن عدة هي (سبار ، ماري ، نيريبتوم ، كيش (٦٣) ، شوبات انليل ، شاكار
بازار ، شادوبوم ، وكرانا) . وهذا يدل على ان عيد نابريوم قد أحتفل به في

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

معظم مدن بلاد الرافدين في الالفية الثانية قبل الميلاد . وعلى النقيض من ذلك
فلم ترد الا بعض الاشارات النادرة في كامل الالفية الاولى قبل الميلاد (٦٤).

ولا بد من الاشارة الى ان أحد اشهر السنة كان قد سمي بِشهر نابريوم (ITI
na-ab-ri-um)، وهذا موثق في نصوص منطقة ديالى وتحديدأ في مدينة
اشنونا بحدود السنة ٣٩ من حكم الملك شولكي ، وهو الشهر التاسع حسب
تقويم اشنونا (٦٥).

أرخ هذا النص كما ذكر انفاً في السنة الثانية من حكم الملك ابي - سين ،
آخر ملوك سلالة اور الثالثة ، وهي سنة اختيار الكاهن الاعظم للالهة اينانا
في مدينة الوركاء بواسطة العرافة (٦٦). أما الشهر الذي ذكر في النص
فهو NI₃ . E . GA وهو احد أشهر التقويم الذي عرف باسم التاجر تورام -
ايلي (٦٧). وهذا التقويم يتكون من ثلاثة عشر شهراً مختلفاً (٦٨)، الا ان دراسة
اخرى لنصوص جديدة اضافت شهرين اخرين لقائمة هذا التقويم ليصبح عدد
الاشهر خمس عشر شهراً (٦٩)، وبحسب هذا الارشيف يلاحظ ان النشاط
التجاري لِ تورام - ايلي امتد لثمان عشرة سنة ، من السنة الرابعة لِ امار -
سين الى السنة الثالثة لِ ابي - سين ، اي من سنة ٢٠٣٤ الى سنة ٢٠٢٦
قبل الميلاد (٧٠). فضلاً عن ذلك فان هذا الشهر يعد احد الاشهر المعروفة في
تقويم تاجر آخر عرف بِسي _ ا _ ا ، الذي امتد نشاطه التجاري لمدة ٢٩
سنة ، من السنة ٤٠ من حكم الملك شولكي وحتى نهاية السنة الثانية من حكم
الملك ابي - سين ، أي من سنة ٢٠٥٤ الى سنة ٢٠٢٧ قبل الميلاد . بهذا
يكون قد عاصر حكم اربعة ملوك (٧١) ، ومع هذا فاننا نرجح ان هذا النص

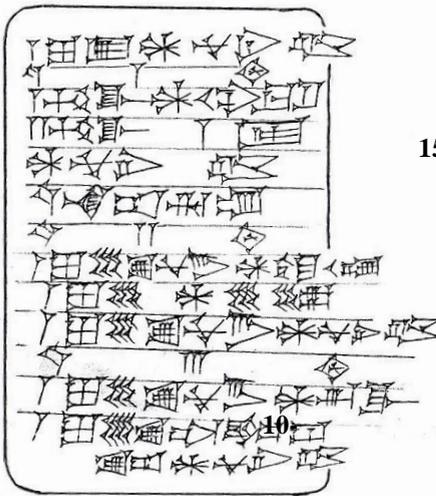
عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

يعود الى تقويم تورام - ايلي وربما الى نفس الارشيف وذلك لورود اسم العلم
UR.^dSU.BU.LA الذي انفق هذه الاعداد من الحيوانات ، قد ورد في احد
نصوص ارشيف تورام - ايلي وهو يستلم احجار الطحن من تورام - ايلي (٧٢).
ويرى أحد الباحثين ان الاحتمال الاكثر حول اصل ارشيف تورام - ايلي هو
شمال تل الولاية في مدينة Urum ، ومن المحتمل في مدينة A.HA.A (٧٣)
. وتل الولاية يقع على بعد ٣٥ كم الى الجنوب الغربي من مركز محافظة
واسط (الكوت) ، وضمن الحدود الادارية لناحية الاحرار (الحسينية سابقاً) (٧٤).

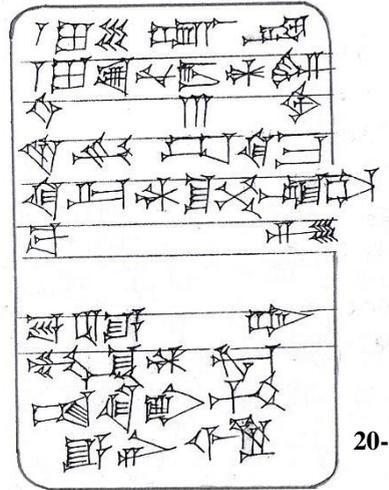
الاستساخ والصور :

Obv .

Rev .



1-
15-
5-



Obv .

Rev .



الهوامش :

١- ابن منظور، لسان العرب ، حرف العين (النسخة الالكترونية) ، بيروت ، د.ت ، ص ١٩٢ .

2- Halloran , J . A., Sumerian Lexicon A Dictionary Guide to the Ancient Sumerien Language , SL, Los Angeles, 2006, p. 55; Sallaberger, Walther., Leipzig-Münchener Sumerische Zettelkasten, Leipzig, 2006, p.176.

3- Gelb, I.J., & Other, The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, CAD, I & J, Chicago, 2004, pp. 195-197.

٤- النعيمي ، راجحة خضر ، اعياد راس السنة البابلية ، ص ١١٢ .
وللاطلاع اكثر حول الاعياد في بلاد الرافدين ينظر : النعيمي ، راجحة
خضر ، الاعياد في حضارة وادي الرافدين ، دمشق ، ٢٠١١ .

5- Steve, T., Electronic Pennsylvania Sumerian Dictionary Project. <http://psd.museum.upenn.edu/ePSD/index.html>, Philadelphia, 2006, E, p. 6.

٦- المتولى ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة
اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة) ، ط ١ ، بغداد
، ٢٠٠٧ ، ص ٦١ .

7- James, Nies., Ur Dynasty Tablets, UDT, Leipzig, 1920,
p. 97.

8- Cohen, Mark E., The Cultic Calendars of the Ancient
Near East, Maryland, 1993, p.136.

٩- المتولى ، نواله احمد محمود ، المصدر السابق ، ص ٦١ . وكذلك ينظر

:

Black, J. & Green, A., Gods, Demons and Symbols of
Ancient Mesopotamia, British Museum, 1992, pp. 34-35;
Ebeling, G., "Annunitu", Reallexikon der Assyriologie,
RLA, Vol. 1, Berlin, 1928-1932, p. 110.

10- Frayne, D., The Royal Inscriptions of Mesopotamia
Early Periods, "Ur III Period (2112-2004 BC)", RIME, vol.
3/2 , London, 1997, pp. 330-331.

11- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p. 34.

12- Cohen, Op. Cit, p.136.

١٣- المتولى ، نواله احمد محمود ، المصدر السابق ، ص ٦١ .

14- Frayne, RIME, vol. 3/2, p. 394.

15- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p. 141; Foxvog, Daniel
A., Elementary Sumerian Glossary, ESG, California USA,
2010, p. 326.

16- Steve, epsD, N, p.52.

17- Steve, epsD, S, p. 50.

18- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p.141.

- 19- Dalley, S., Myths from Mesopotamia, Oxford, 1989, p. 64.
- 20- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p. 141.
- 21- Finkelstein, J. J., " The Laws of Ur-Nammu " , Journal of Cuneiform Studies, JCS, Vol. 22, No. 3/4 , (1968 - 1969), p. 67.
- 22- Klein, Jacob. , " The Royal Hymns of Shulgi King of Ur: Man's Quest for Immortal Fame " , Transactions of the American Philosophical Society, TAPS, Vol. 71, Part. 7, Philadelphia, 1981, P. 10.
- 23- Frayne, RIME, vol. 3/2, p. 17.
- 24- Frayne, RIME, vol. 3/2, p. 59.
- 25- Foxvog, ESG, p. 7; CAD, A / II, p. 451.
- 26- Burrows, E. ,Ur Excavations Texts , UET, Vol. 2, Oxford, 1935, P.103.
- 27- Foxvog, ESG, p. 17.
- 28- Dalley, Op. Cit, p. 318.
- 29- Sallaberger, Walther., Leipzig-Münchner Sumerische Zettelkasten, Leipzig, 2006, p.543.
- 30- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p. 145; RLA, 9, p. 617.
- 31- Sallaberger, Walther., Op. Cit, p. 543; RLA, 9, p. 617-618.
- 32- Leick, Gwendolyn., Historical Dictionary of Mesopotamia, Second Edition, UK, 2010, P. 92.
- 33- Black, J. & Green, A., Op. Cit, p. 110.
- 34- Leick, Gwendolyn., Op. Cit, P. 92.

٣٥- لابات ، رينيه ، قاموس العلامات المسمارية ، باريس ، ١٩٩٩ ، ترجمة

الاب البيير ابونا واخرون ، بغداد ، ٢٠٠٤ ، علامة ٥٣٧ . CAD, I & J, P. 131; وكذلك ينظر :

Kazuya, Maekawa., "The Management Of Fatted Sheep (udu-niga) In UR III Girsu / Lagash", Acta Sumerologica, ASJ. 5, Hiroshima, Japan, 1983, PP. 81-111.

36- Steve, epsD, k, p. 47; CAD, M / I, p. 376.

37- Steve, epsD, s, p. 38; CAD, Z, p.157.

٣٨- رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة السومرية ، دمشق ، ٢٠٠٩ ، ص ١٢٣ .

39- Steve, epsD, u, p. 43; CAD, B, p. 322.

40- Snell, Daniel C., "The Rams of Lagash " , ASJ, 8, p. 137.

41- CAD, B, p. 140.

وكذلك ينظر : لابات ، رينيه ، قاموس العلامات المسمارية ، المصدر السابق ، علامة ١٧٢ .

42- Steve, epsD, a, p. 30.

43- CAD, A / II, p. 194.

44- Šašková, Kateřina., Cuneiform Sign List, Pilsen, 2015, P. 16.

45- Ebeling, E., " Edublalmah " , RLA, 2, p. 274.

46- George, A.R., House Most High The Temple Of Ancient Mesopotamia , Indiana, 1993, p.79

٤٧- المتولي ، نواله احمد محمود ، المصدر السابق ، ص ٣٢ .

48- Michalowski, P., The Lamentation over the Destruction of Sumer and Ur, Winona Lake, 1989, p. 103; NABU, 1999, n. 3, p. 59.

49- George, A.R., Op. Cit, p. 79; ZA, 75, 1985, p. 39.

٥٠- المتولي ، نواله احمد محمود ، المصدر السابق ، ص ٣٣ .

51- Cohen, Op. Cit, p. 394.

52- weiershäuser, Frauke., Die königlichen Frauen der III. Dynastie von Ur, Universitätsverlag Göttingen, 2008, p. 81.

53- Cohen, Op. Cit, p. 394.

54- Legrain, L., Le Temps des Rois d'Ur, TRU, Paris, 1912, no. 272; Gelb, I. Jay., "Glossary of Old Akkadian", Materials for the Assyrian Dictionary, MAD, vol. 3, Chicago, 1957. P. 100.

55- Yildiz, F. & Gomi, T., Die Puzriš-Dagan Texte der Istanbuler Archäologischen Museen, PDT, Teil, II, = texts 726-1379, (= FAOS 16), Stuttgart, 1988, No. 973.

56- Ciğ, M. & Kizilyay, H. & Salonen, A., Die Puzriš-Dagan Texts der Istanbuler Archäologischen Museen, PDT, Teil. I = texts 1-725 (= AASF B 92), Helsinki, 1954, no. 162.

57- Sigrist, Marcel., Neo Sumerian Texts from the Royal Ontario Museum, Vol. 2, Administrative Texts Mainly from Umma, Bethesda , CDL Press, 2004, no. 204.

وكذلك أرخ نص آخر في نفس هذه السنة الا انه جمع بين الالهة بيلات-
شوخنير و بيلات-داريبان و انونيتوم فضلاً عن الهة أخرى . ينظر :
Legrain, TRU, no. 282.

58- Sallaberger, Walther., Leipzig-Münchener Sumerische Zettelkasten, Leipzig, Op. Cit, p. 177.

59- Ciğ, M., PDT, Teil. I, no. 162.

60- Sallaberger, Walther., Der kultische Kalender der Ur III-Zeit, Teil, 1, Berlin, 1993, p. 205.

61- Cohen, Op. Cit, p. 394.

62- Ibid, p.154.

63- Sallaberger, Walther., Der kultische Kalender der Ur III-Zeit, Op. Cit, p. 205; Greengus, Samuel., "The Akkadian Calendar at Sippar", JAOS, Vol. 107, No. 2 ,1987, p.212; Goetze, Albrecht., "Old Babylonian Documents from Sippar in the Collection of the Catholic University of America", JCS, Vol. 11, No. 1, 1957, p. 28.

64- Cohen, Op. Cit, pp. 394 – 395; Goetze, Albrecht., "Fifty Old-Babylonian Letters from Harmal", Sumer, Vol. 14, 1958, p. 26; Mallowan, M. E. L., "The Excavations at Tall Chagar Bazar, and an Archaeological Survey of the Ḥabur Region, 1934-5", Iraq, Vol. 3, No. 1, 1936, p. 5.

65- Cohen, Op. Cit, pp. 250-251.

66- Sigrist, Marcel & Damerow, Peter., "Mesopotamian Year Names", 2001,
http://cdli.ox.ac.uk/wiki/rulers_of_mesopotamia.

67- Van De Mieroop, M., "Tūram-ilī : An Ur III Merchant", Journal of Cuneiform Studies, JCS, Vol. 38, No. 1, 1986, p. 4; Cohen, Op. Cit, pp. 207-208.

68- Van De Mieroop, JCS, Vol. 38, No. 1, 1986, p. 1; Cohen, Op. Cit, p. 207.

69- Widell, M., "The Ur III Calendar(s) of Tūram-ilī", Cuneiform Digital Library Journal, CDLJ, <http://cdli.ucla.edu/pubs/cdlj/2003/002.html>, 2003, p. 1.

70- Garfinkle, Steven., "Turam-ili and the Community of Merchants in the Ur III Period", JCS, Vol. 54, 2002, pp. 29 - 30.

71- Garfinkle, Steven., "SIA-a and His Family: the Archive of a 21st Century (BC) Entrepreneur", Zeitschrift für

عيد nabrium في نص مسماري غير منشور من العصر السومري الحديث من المتحف
العراقي.....

Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie, ZA, band,
93, 2003, p. 164.

72- Garfinkle, Steven., JCS, Vol. 54, 2002, no. 13, p. 42.

73- Ibid, p. 29.

٧٤- سليمان ، احمد عزيز ، عصر السلالات السومرية في ضوء تنقيبات تل
الولاية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠١٢ ، ص ١٠ .

The nabrium Feast in the Unpublished Text of the Neo- Sumerian Period of the Iraqi Museum

Mahmood Hamid Ahmed Al-Me'mari

The Lecturer / Mosul University / College of

Archaeology

Department of Ancient Iraqi Languages

Abstract

The feast of nabrium of the feasts that have been known since the neo- Sumerian period (2112 - 2004 BC), and did not clarify the nature of this feast by extensive study by researchers, because of the scarcity of texts related, and through our study of this text we saw the light on the feast nabrium as well as the beginnings that appeared in the cuneiform texts, as well as the connection of the names of a certain goddess to the Sumerians on this feast, as well as the types of offerings that were offered in this feast, and whether a particular city specialized in celebrating it from others? , and the importance of this feast has been named month in one of the calendars of the third Ur dynasty nabrium. All these questions led us to study the subject.